



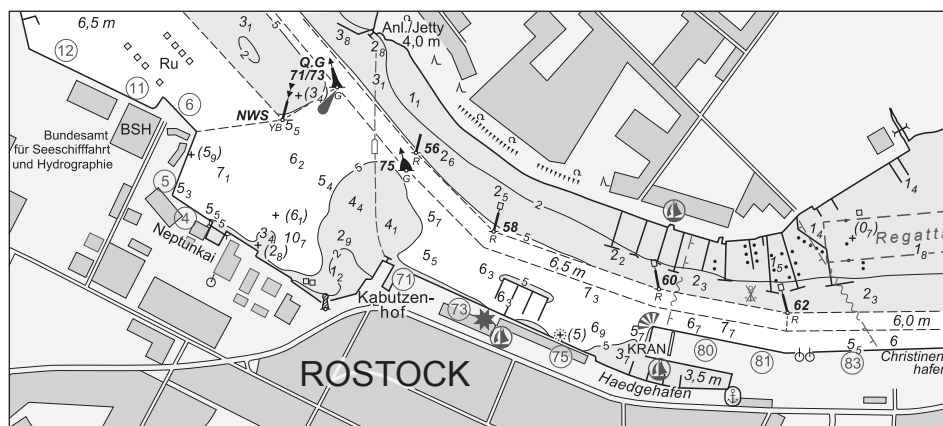
BUNDESAMT FÜR  
SEESCHIFFFAHRT  
UND  
HYDROGRAPHIE

## Nachrichten für Seefahrer

### Notices to Mariners

Amtliche Veröffentlichungen für die Seeschifffahrt  
*Official Maritime Publication*

04. Mai 2018 · 149. Jahrgang  
04 May 2018 · Volume 149



Nfs 18/2018

**Karten, Leuchtfeuerverzeichnisse, Seehandbücher usw. bitte sofort berichtigen**

Geographische Länge bezogen auf den Nullmeridian.  
Kurse und Peilungen rechtweisend in Graden von 000° bis 360°.  
Sektorengrenzen der Feuer von See aus.  
Tragweiten für 10 sm meteorologische Sichtweite; Sichtweiten für 5 m Augeshöhe.  
Tiefenangaben und trockenfallende Höhen bezogen auf das Kartennull.  
Andere Höhen bezogen auf kartenspezifische Höhenbezugsflächen.  
Entfernungsangaben in metrischen Maßen sowie in Seemeilen (sm) und Kabellängen (kbl).  
Zeichen und Abkürzungen in den deutschen Seekarten siehe Karte 1/INT 1.  
Weitere Abkürzungen und Erklärungen in der „Jährlichen Beilage zu den Nachrichten für Seefahrer“ (NfS) sowie im „Handbuch für Brücke und Kartenhaus“.

**Übersetzungen**

Die bereitgestellten englischen Übersetzungen sind ein Service für die internationale Schifffahrt. Rechtsverbindlich ist der deutsche Text.

**Freiwillige Mitarbeit**

Jeder Hinweis zur Vervollständigung oder Berichtigung der nautischen Veröffentlichungen dient der Seeschifffahrt. Beiträge erbitten wir an das:

Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie  
Neptunallee 5, 18057 Rostock  
Telefon/Telephone +49 (0) 3 81 45 63-5 (Vermittlung/operator)  
Telefax +49 (0) 3 81 45 63-9 48 (Vermittlung/operator)  
E-Mail/E-mail nfs@bsh.de  
Internet www.bsh.de

Die Inhalte dieses Werkes sind rechtlich geschützt. Die dadurch begründeten Rechte, insbesondere die der Übersetzung, des Nachdrucks, des Vortrags, der Entnahme von Abbildungen und Tabellen, der Verbreitung, der Mikroverfilmung oder der Vervielfältigung auf anderen Wegen und der Speicherung bleiben, auch bei nur auszugsweiser Verwertung, vorbehalten. Eine Vervielfältigung dieses Werkes oder von Teilen dieses Werkes ist auch im Einzelfall nur in den Grenzen der gesetzlichen Bestimmungen der Bundesrepublik Deutschland zulässig.

Verbindlicher Endpreis Monatsabonnement € 10,50 inkl. MwSt., Einzelheft € 3,00 inkl. MwSt. (zzgl. Postzustellgebühr)  
(für den Europäischen Wirtschaftsraum gelten die Preise als „Unverbindliche Preisempfehlung“)

© Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie  
Hamburg und Rostock 2018  
www.bsh.de  
ISSN-Nr. Druck 0027-7444  
Digital 1437-4048

**Charts, Lists of Lights, Sailing Directions etc. to be corrected immediately**

Geographic longitude referred to Greenwich meridian.  
True courses and bearings in degrees from 000° to 360°.  
Sector limits of lights from seaward.  
Luminous ranges at 10 nautical miles meteorological visibility, at 5 m height of eye.  
Depths and drying heights referred to Chart Datum.  
Other heights referred to chart specific height datum.  
Distances in metric units, nautical miles, and cable lengths.  
For symbols and abbreviations used in the German nautical charts, please refer to Karte 1/INT 1.  
Additional abbreviations and explanations are provided in the enclosure to the “Annual enclosure to the Notices to Mariners” (NfS) and in the “Handbuch für Brücke und Kartenhaus”.

**Translations**

The provided English translations are a service for the international shipping. The German text version prevails in any case.

**Voluntary cooperation**

Any information provided to supplement or correct nautical publications supports the safety of navigation. Such information should be sent to:

The contents of this publication are protected by copyright. All rights are reserved, specifically the rights of translation, reprinting, recitation, reuse of illustrations and tables, promulgation, reproduction on microfilm or in any other way, as well as the right of storage, either in whole or in part. Reproduction of this publication or parts of this publication is permitted only under the provisions of German law, also in individual cases.

Fixed price per month € 10.50 incl. VAT, single issue € 3.00 incl. VAT (plus postage)

(In the European Economic Area, the above prices are recommended prices)

© Federal Maritime and Hydrographic Agency  
Hamburg and Rostock 2018  
www.bsh.de  
ISSN-Nr. Print 0027-7444  
Digital 1437-4048

**P- und T-Berichtigungen/P and T corrections**

Nach den Nachrichten für Seefahrer Heft 01/2016 bis zum Heft 17/2018  
 According to the German Notices to Mariners (NfS) issue 01/2016 to issue 17/2018

**Teil 1 – Berichtigungen zu den Karten/Part 1 – Corrections to charts****Nordsee/North Sea**

7	91	1220	1520	1610	1611
44	1180	1510	1521		

**Ostsee/Baltic Sea**

keine/nil

**Teil 2 – Berichtigungen zu den Seebüchern/Part 2 – Corrections to nautical publications**

keine/nil

**Teil 3 – Berichtigungen zum Katalog/Part 3 – Corrections to catalogue**

2452 Seekarten und Bücher Katalog

**Neuerscheinungen des BSH/New BSH publications**

Bücher/Books: –

Karten/Charts: 91/INT 1462

**Teil 4 – Mitteilungen/Part 4 – Notifications**

- DE. Ostsee. Kieler Bucht. Hohwachter Bucht. Todendorf. Putlos. Schießzeiten/DE. Baltic Sea. Kieler Bucht. Hohwachter Bucht. Todendorf. Putlos. Firing exercises
- DE. Ostsee. Zeitweilige Messgeräte/DE. Baltic Sea. Temporary measuring instruments
- DE. BSH. Eisbericht. Amtsblatt des Bundesamtes für Seeschifffahrt und Hydrographie/DE. BSH. Ice Report. Official gazette of the Federal Maritime and Hydrographic Agency (BSH)

**Beilagen/Enclosures**

keine/nil

**P- und T-Berichtigungen/*P and T corrections*****Gültige P- und T-Berichtigungen**  
vom 04. Mai 2018***P and T Corrections in force***  
*dated 04 May 2018*Nach den Nachrichten für Seefahrer  
Heft 01/2016 bis zum Heft 17/2018*According to the German Notices to Mariners (NfS)*  
*issue 01/2016 to issue 17/2018*

Karten-Nr. <i>Chart No.</i>	NfS-Heft-Nr. <i>NfS issue No.</i>	Karten-Nr. <i>Chart No.</i>	NfS-Heft-Nr. <i>NfS issue No.</i>
T 26	2017: 04	T 103	2017: 50
T 30	2016: 09 2017: 38, 49	T 151	2016: 29 2017: 47, 51–52 2018: 03, 10
T 31	2017: 20	T 162	2016: 01 2018: 06
T 32	2016: 09, 26 2017: 38, 49	T 1110	2017: 50 2018: 09
T 33	2016: 09, 26	T 1311	2018: 04
T 34	2017: 44	T 1320	2017: 50
T 42	2017: 25	T 1330	2017: 50
T 43	2017: 20	T 1340	2017: 50
T 46	2017: 25	T 1350	2017: 14, 41, 48
P 50	2017: 51–52 2018: 11	T 1410	2017: 14
T 50	2016: 34–35	T 1430	2017: 14
T 54	2016: 32–33	T 1440	2017: 14
T 87	2018: 09	T 1511	2017: 48
T 90	2017: 14 2018: 09	T 1622	2017: 39
T 100	2017: 04	T 1711	2017: 25
		T 2610	2018: 06

**Teil 1/Part 1****Berichtigungen zu den Karten/*Corrections to charts*****Nordsee/NorthSea****\* 7****Vareler Fahrwasser**

INT 1460

Letzte NfS: 17/18

Trage ein <i>Insert</i>	<i>12<sub>2</sub></i>	und streiche <i>and delete</i>	<i>12<sub>9</sub></i>	dicht dabei <i>close by</i>	53° 31,14' N 008° 10,70' E
----------------------------	-----------------------	-----------------------------------	-----------------------	--------------------------------	----------------------------

Ersetze <i>Replace</i>	<i>12<sub>8</sub></i>	durch <i>by</i>	<i>12<sub>1</sub></i>		53° 31,18' N 008° 10,45' E
---------------------------	-----------------------	--------------------	-----------------------	--	----------------------------

	<i>11</i>	durch <i>by</i>	<i>10<sub>3</sub></i>		53° 29,65' N 008° 11,22' E
--	-----------	--------------------	-----------------------	--	----------------------------

(WSA Wilhelmshaven, Peilplan 66814/18) 18/18

**\* 44****Elbe-Neuwerk-Wattfahrwasser. Cuxhaven**

INT 1452

Letzte NfS: 17/18

Trage ein <i>Insert</i>	<i>#</i>				53° 56,75' N 008° 29,42' E
----------------------------	----------	--	--	--	----------------------------

Ersetze <i>Replace</i>	<i>14<sub>4</sub></i>	durch <i>by</i>	<i>13<sub>3</sub></i>		53° 58,04' N 008° 29,32' E
---------------------------	-----------------------	--------------------	-----------------------	--	----------------------------

**Plan**

Trage ein <i>Insert</i>	<i>3<sub>4</sub></i>	und streiche <i>and delete</i>	<i>6<sub>5</sub></i>	und <i>and</i>	<i>3<sub>9</sub></i>	dicht dabei <i>close by</i>	53° 52,555' N 008° 43,901' E
----------------------------	----------------------	-----------------------------------	----------------------	-------------------	----------------------	--------------------------------	------------------------------

	<i>6<sub>7</sub></i>	und streiche <i>and delete</i>	<i>9</i>	dicht dabei <i>close by</i>			53° 52,748' N 008° 43,592' E
--	----------------------	-----------------------------------	----------	--------------------------------	--	--	------------------------------

Ersetze <i>Replace</i>	<i>13<sub>3</sub></i>	durch <i>by</i>	<i>12<sub>4</sub></i>				53° 52,962' N 008° 43,083' E
---------------------------	-----------------------	--------------------	-----------------------	--	--	--	------------------------------

Siehe/see 39/17 – 44

(WSA Cuxhaven, Peilplan 66686, 67438/18; WSA Cuxhaven 40/18) 18/18

**\* 91**

INT 1462

Letzte NfS: 46/17

NEUE AUSGABE/NEW EDITION

(BSH N2/18) 18/18

## \* 1180

**N-lich Langeoog**

Letzte NfS: 10/18

Trage ein  
InsertFl.Y.20s  
Mess-G.

53° 46,84' N 007° 29,19' E

(WSA Emden 74/18) 18/18

## \* 1220

**Elbe-Neuwerk-Wattfahrwasser**

Letzte NfS: 17/18

Trage ein  
Insert

53° 56,75' N 008° 29,42' E

Ersetze  
Replace14<sub>4</sub>durch  
by13<sub>3</sub>

53° 58,04' N 008° 29,32' E

(WSA Cuxhaven, Peilplan 66686/18; WSA Cuxhaven 40/18) 18/18

## \* 1510

**Vareler Fahrwasser**

Letzte NfS: 17/18

Trage ein  
Insert12<sub>2</sub>und streiche  
and delete12<sub>9</sub>dicht dabei  
close by

53° 31,14' N 008° 10,70' E

Ersetze  
Replace12<sub>8</sub>durch  
by12<sub>1</sub>

53° 31,18' N 008° 10,45' E

11

durch  
by10<sub>3</sub>

53° 29,65' N 008° 11,22' E

(WSA Wilhelmshaven, Peilplan 66814/18) 18/18

## \* 1520

**Vareler Fahrwasser**

Letzte NfS: 17/18

Trage ein  
Insert12<sub>2</sub>und streiche  
and delete12<sub>9</sub>dicht dabei  
close by

53° 31,14' N 008° 10,70' E

Ersetze  
Replace12<sub>8</sub>durch  
by12<sub>1</sub>

53° 31,18' N 008° 10,45' E

11

durch  
by10<sub>3</sub>

53° 29,65' N 008° 11,22' E

(WSA Wilhelmshaven, Peilplan 66814/18) 18/18

## ★ 1521

**Vareler Fahrwasser**

Letzte NfS: 17/18

Trage ein <i>Insert</i>	<i>12<sub>2</sub></i>	und streiche <i>and delete</i>	<i>12<sub>9</sub></i>	dicht dabei <i>close by</i>	53° 31,140' N 008° 10,697' E
----------------------------	-----------------------	-----------------------------------	-----------------------	--------------------------------	------------------------------

Ersetze <i>Replace</i>	<i>12<sub>8</sub></i>	durch <i>by</i>	<i>12<sub>1</sub></i>		53° 31,177' N 008° 10,453' E
---------------------------	-----------------------	--------------------	-----------------------	--	------------------------------

	<i>11</i>	durch <i>by</i>	<i>10<sub>3</sub></i>		53° 29,652' N 008° 11,219' E
--	-----------	--------------------	-----------------------	--	------------------------------

(WSA Wilhelmshaven, Peilplan 66814/18) 18/18

## ★ 1610

**Elbe-Neuwerk-Wattfahrwasser**

Letzte NfS: 17/18

Trage ein <i>Insert</i>	<i>#</i>				53° 56,75' N 008° 29,42' E
----------------------------	----------	--	--	--	----------------------------

Ersetze <i>Replace</i>	<i>14<sub>4</sub></i>	durch <i>by</i>	<i>13<sub>3</sub></i>		53° 58,04' N 008° 29,32' E
---------------------------	-----------------------	--------------------	-----------------------	--	----------------------------

(WSA Cuxhaven, Peilplan 66686/18; WSA Cuxhaven 40/18) 18/18

## ★ 1611

**Cuxhaven**

Letzte NfS: 07/18

Trage ein <i>Insert</i>	<i>3<sub>4</sub></i>	und streiche <i>and delete</i>	<i>6<sub>5</sub></i>	und <i>and</i>	<i>3<sub>9</sub></i>	dicht dabei <i>close by</i>	53° 52,555' N 008° 43,901' E
----------------------------	----------------------	-----------------------------------	----------------------	-------------------	----------------------	--------------------------------	------------------------------

	<i>6<sub>7</sub></i>	und streiche <i>and delete</i>	<i>9</i>	dicht dabei <i>close by</i>			53° 52,748' N 008° 43,592' E
--	----------------------	-----------------------------------	----------	--------------------------------	--	--	------------------------------

Ersetze <i>Replace</i>	<i>13<sub>3</sub></i>	durch <i>by</i>	<i>12<sub>4</sub></i>				53° 52,962' N 008° 43,083' E
---------------------------	-----------------------	--------------------	-----------------------	--	--	--	------------------------------

Siehe/see 39/17 – 1611

(WSA Cuxhaven, Peilplan 67438/18) 18/18

**Ostsee/Baltic Sea**

keine/*nil*



**Teil 2/Part 2**

**Berichtigungen zu den Seebüchern/*Corrections to nautical publications***

(Gültig bis zur nächsten Ausgabe)

*(Valid till next edition)*

keine/*nil*

**Teil 3/Part 3****Berichtigungen zum Katalog/*Corrections to catalogue***

(Gültig bis zur nächsten Ausgabe)

*(Valid till next edition)*

**S. 31**      **Deutsche Bucht. Krt. 91**, ersetze alle Angaben durch:

<b>Krt. Nr.</b>	<b>INT Nr.</b>	<b>ISBN /ISSN</b>	<b>Titel</b>	<b>Maßstab 1:</b>	<b>Ausgabe</b>
<b>91</b>	1462	978-3-86987-873-7	<b>Die Ems vom Dukegat bis zum Emssperwerk</b> Plan: Hafen von Emden	<b>30 000</b> 12 500	2018, IV.

(BSH N2/18) 18/18

## Teil 4/Part 4 Mitteilungen/Notifications

### \* DE. Ostsee. Kieler Bucht. Hohwachter Bucht. Todendorf. Putlos. Schießzeiten

a)	Putlos	Zeit/Schedule	b)	Todendorf	Zeit/Schedule
	14.05.2018	09:00–17:00		14.05.2018	09:00–17:00
	15.05.2018	09:00–17:00		15.05.2018	09:00–17:00
	16.05.2018	09:00–24:00		16.05.2018	09:00–24:00
	17.05.2018	00:00–00:30		17.05.2018	00:00–00:30
		09:00–24:00			09:00–24:00
	18.05.2018	00:00–00:30		18.05.2018	00:00–00:30
		09:00–12:30			09:00–12:30
	19.05.2018	Kein Schießbetrieb No firing exercises		19.05.2018	Kein Schießbetrieb No firing exercises

Die Schießzeiten sind ohne Gewähr.  
Maßgebend sind die Signale auf den Signalstellen  
(s. Krt.) und auf den Sicherungsfahrzeugen.

Das Warnggebiet auf See ist zu den oben genannten Schießzeiten gefährdet. Das Befahren ist gemäß Verordnung über Sicherungsmaßnahmen für militärische Sperr- und Warnggebiete an der schleswig-holsteinischen Ost- und Westküste und im Nord-Ostsee-Kanal vom 1. Juni 2012 (BAnz. AT 11.06.2012 V1), zuletzt geändert durch die Verordnung vom 8. April 2013 (BAnz. AT 15.04.2013 V1) **verboten**. Es finden auch außerhalb dieser festgesetzten Schießzeiten Übungen statt, bei denen Leucht- und Signalmunition, außer Signal rot, verschossen wird.

Das Gefahrenggebiet (bezeichnet durch die Leuchtonnen H 1 bis H 3) außerhalb der Warnggebiete ist während der Schießzeiten möglichst zu meiden und kann nach vorheriger Absprache mit der Bundeswehr befahren werden.

Die Küstenfunkstelle **Todendorf Naval** verbreitet von Montag bis Freitag jeweils 07:30, 11:00 und 15:30 Uhr, in Ausnahmefällen am Sonnabend 07:30 und 11:00 Uhr, eine Lagemeldung auf UKW-Kanal 11 zu den aktuellen Gefahrenbereichen für den Schießbetrieb.

Die Lagemeldung wird 5 Minuten zuvor auf UKW-Kanal 16 angekündigt.

### \* DE. Baltic Sea. Kieler Bucht. Hohwachter Bucht. Todendorf. Putlos. Firing exercises

*The schedule is not guaranteed.  
The signals shown at signal stations (see chart) and on control vessels prevail.*

*Navigation in the caution area during the above firing times is dangerous. Navigation is **prohibited** under the relevant shipping ordinance on safety measures in exercise areas off the coast of Schleswig-Holstein, dated 1 June 2012, (Federal Legal Gazette, 11.06.2012), last amended by the Ordinance of 8 April 2013 (Federal Legal Gazette, 15.04.2013). Exercises including use of illuminating and signalling ammunition, except red signals, also take place outside scheduled times.*

*The danger area (marked by light-buoys H 1 to H 3) outside the caution areas should be avoided during firing exercises but vessels may pass through after permission has been granted by the Bundeswehr.*

*The coast radio station **Todendorf Naval** transmits updated situation broadcasts concerning the danger area from Monday through Friday at 0730, 1100 and 1530, in exceptional cases also on Saturday at 0730 and 1100, on VHF channel 11.*

*The situation broadcast will be announced 5 minutes in advance on VHF channel 16.*

(WSA Lübeck 63/18) 18/18

**\* DE. Ostsee. Zeitweilige Messgeräte**

(Mitteilung im NfS-Heft 14/2018 aufgehoben)

Zahlreiche Messgeräte liegen zeitweilig in den Küstengewässern und der ausschließlichen Wirtschaftszone Deutschlands aus.

Die Tabelle weist auf die diesbezüglichen, gültigen Bekanntmachungen für Seefahrer (BfS) der zuständigen Wasserstraßen- und Schifffahrtsämter (WSÄ) hin. Die Bekanntmachungen enthalten weitere Angaben zu Anzahl der Messstellen, deren genaue geographische Lage, den betroffenen Karten, der voraussichtlichen Dauer und besondere Bemerkungen.

Die Messgeräte sind mit gelben Tonnen oder Leuchtonnen bezeichnet und in sicherem Abstand (mindestens 2 Kabel) zu passieren. Die Karte mit dem besten Maßstab ist berücksichtigt. Weitere Angaben zu Messgeräten siehe IHO Circular Letter 30/2000 und Handbuch für Brücke und Kartenhaus.

Die Tabelle ist auf folgender BSH-Webseite online:

[http://www.bsh.de/de/Schifffahrt/Berufsschifffahrt/Nautische\\_Warnnachrichten/Messgeraete/index.jsp](http://www.bsh.de/de/Schifffahrt/Berufsschifffahrt/Nautische_Warnnachrichten/Messgeraete/index.jsp)

**\* DE. Baltic Sea. Temporary measuring instruments**

(Notification in NfS issue 14/2018 cancelled)

Numerous measuring instruments are established temporarily in the German coastal waters and Exclusive Economic Zone.

The table below lists currently valid notifications (BfS) of the Waterways and Shipping Boards (WSA). The notifications contain additional details concerning the number of measuring points, their geographic position, charts affected, expected duration, and special notes.

The measuring instruments are marked either by yellow buoys or by yellow light-buoys and have to be passed at a safe distance (at least 2 cables). The most convenient chart is quoted.

For additional information about the measuring instruments, please refer to IHO Circular Letter 30/2000 and Handbuch für Brücke und Kartenhaus.

The table is available online on the BSH's following internet page:

[http://www.bsh.de/en/Maritime\\_shipping/Commercial\\_shipping/Navigational\\_warnings/measuring\\_instruments\\_/index.jsp](http://www.bsh.de/en/Maritime_shipping/Commercial_shipping/Navigational_warnings/measuring_instruments_/index.jsp)

WSA mit BFS-Nummer	Datum	Seegebiet	Karten	Bemerkungen
WSA with BfS No.	Date	Sea area	Charts	Remarks
WSA Lübeck 60(T)/18	19.04.2018	Fehmarnsund	31	WSA Lübeck 157(T)/17 aktualisiert/updated
WSA Lübeck 44(T)/18	23.03.2018	Fehmarnbelt	31	
WSA Stralsund 23/18	13.03.2016	O-lich Rügen, Greifswalder Bodden, NO-lich Usedom	151, 1511, 1512, 1578	
WSA Lübeck 206(T)/17	09.11.2017	Kieler Bucht	32	
WSA Lübeck 186(T)/17	29.09.2017	Lübecker Bucht	37	
WSA Lübeck 184(T)/17	28.09.2017	Lübecker Bucht	35	
WSA Lübeck 183(T)/17	28.09.2017	Kieler Bucht	43	
WSA Lübeck 132(T)/17	02.08.2017	Neustädter Bucht, Steinriff	35, 37	
WSA Stralsund 105(T)/16	28.06.2016	NW-lich Adlergrund	40	
WSA Lübeck 20(T)/16	23.02.2016	Fehmarnbelt, Kieler und Mecklenburger Bucht	31, 43	
WSA Lübeck 157(T)/17	aufgehoben/cancelled			

(WSA Lübeck 60(T)/18) 18/18

★ **DE. BSH. Eisbericht. Amtsblatt des Bundesamtes für Seeschifffahrt und Hydrographie**

91. Jahrgang für die Eissaison 2017/2018 – Unentbehrlich für die Planung und Durchführung der Eisschifffahrt in Ost- und Nordsee.

Der **Eisbericht** informiert täglich montags bis freitags über die aktuellen Eis- und Schifffahrtsverhältnisse im gesamten Ostseeraum und im Nordseeküstengebiet durch **Stationsmeldungen**, regionale **Übersichten** und **Vorhersagen** für vier bis fünf Tage. Ferner sind **Bekanntmachungen über Schifffahrtsbeschränkungen** sowie **über Einsatzgebiete und Unterstützung** der staatlichen Eisbrecher enthalten. Jede Woche ist eine **Referenz-Eiskarte** des gesamten Ostseeraumes beigelegt. Für die Eisbedeckung des westlichen Ostseeraumes und der Nordseeküste wird bei Eisvorkommen täglich eine Eiskarte herausgegeben. Die Karten sind sowohl im PDF- als auch im S-411-Format zur Verwendung in geeigneten ECDIS verfügbar.

Der Eisbericht erscheint in der Regel von Ende November/Anfang Dezember bis Ende Mai/Anfang Juni in durchschnittlich 120 Ausgabennummern. Der Eisbericht ist kostenfrei und wie alle weiteren Eisdienstprodukte über das INTERNET abrufbar.

**Eisinformation:**

Telefon: +49 (0) 3 81 45 63-7 80, 7 82, 7 87

Telefax: +49 (0) 3 81 45 63-9 49

E-Mail: [ice@bsh.de](mailto:ice@bsh.de)

INTERNET: [www.bsh.de/de/Meeresdaten/Beobachtungen/Eis/index.jsp](http://www.bsh.de/de/Meeresdaten/Beobachtungen/Eis/index.jsp)  
und [www.bsis-ice.de](http://www.bsis-ice.de)

★ **DE. BSH. Ice Report. Official gazette of the Federal Maritime and Hydrographic Agency (BSH)**

91<sup>st</sup> volume for the ice season 2017/2018 – indispensable for planning and performing ice navigation in the Baltic and North Seas.

The **Ice Report** is issued daily from Monday to Friday. It provides latest information on the ice and navigational conditions in the entire Baltic Sea and coastal area of the North Sea and includes **station reports**, regional **overviews**, and **forecasts** for about four to five days. Furthermore, it includes the **announcements** of restrictions to navigation as well as the operational areas and possible assistance of icebreakers. Once a week a **reference ice chart** covering the whole region of the Baltic Sea is attached. An ice chart showing the ice cover of the western region of the Baltic Sea and the North Sea coast is issued daily, if ice is present. The ice charts are available in PDF as well as in S-411 format for the use in a suitable ECDIS.

The ice report is normally published from late November/early December to the end of May/early June with an average of 120 issues. The Ice Report is free of charge and is available on the INTERNET, as well as other Ice Service products.

**Ice Information:**

Phone: +49 (0) 3 81 45 63-7 80, 7 82, 7 87

Fax: +49 (0) 3 81 45 63-9 49

e-mail: [ice@bsh.de](mailto:ice@bsh.de)

INTERNET: [www.bsh.de/en/Marine\\_data/Observations/Ice/index.jsp](http://www.bsh.de/en/Marine_data/Observations/Ice/index.jsp)  
and [www.bsis-ice.de](http://www.bsis-ice.de)

(BSH M1/18) 18/18

## Nachrichten für Seefahrer (NfS) – online

### Information für die Berufsschifffahrt

Die vom Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie (BSH) herausgegebenen, digitalen NfS sind als amtliche Veröffentlichung anerkannt und werden deshalb nicht mehr kostenlos auf den Internetseiten des BSH ([www.bsh.de](http://www.bsh.de)) zur Verfügung gestellt.

Die digitalen NfS können online zum gleichen Preis wie das gedruckte NfS-Heft bezogen werden.

### Information für die Klein- und Sportschifffahrt

Die Klein- und Sportschifffahrt kann den Berichtigungsservice (auch als Sammelberichtigungen bekannt) für die vom BSH herausgegebenen Seekarten, Sportbootkarten und nautischen Veröffentlichungen verwenden.

## German Notices to Mariners (NfS) – online

### Information to commercial shipping

*The digitised Nachrichten für Seefahrer (NfS) on the BSH's website are official publications for which a fee is charged, as for the printed NfS.*

*Digitised Nachrichten für Seefahrer (NfS) are available at the same price as printed NfS.*

### Information to small craft and leisure shipping

*Summaries of corrections to the navigational charts, small craft charts and publications issued by the BSH can be accessed on the BSH's website.*

Schifffahrt	Meeresdaten	Meeresnutzung	Produkte	Anträge	Das BSH
Berufsschifffahrt					
Sportschifffahrt			Flaggenzertifikate		
Hersteller			Sportbootvermessung		
Produkte			Berichtigungsservice Karten		
<a href="http://www.bsh.de">www.bsh.de</a>			Berichtigungsservice Klein- und Sportschifffahrtskarten		
			Berichtigungsservice Bücher		
			Zeitweilige Mindertiefen deutsche Ostseeküste		
			Führerscheinfreie Sportbootmotoren		
			Navigationslichter		

Die kostenlos zur Verfügung gestellten Sammelberichtigungen ersetzen nicht die amtlichen NfS.

*The summaries of corrections, which are available free of charge, do not replace the official NfS.*

### Allgemeine Information

Die digitalen Nachrichten für Seefahrer werden online als eine gesamte NfS-Datei und in einzelnen Dateien angeboten (alle im PDF-Format):

- Teile 1–4 der NfS
- Beilagen zu den NfS
- Seekarten-Deckblätter in den NfS

Innerhalb der gesamten NfS-Datei und in der Datei Teile 1–4 sind im Navigationsfenster der Software von Adobe Acrobat Lesezeichen eingerichtet, die das gezielte Aufsuchen von Informationen erleichtern.

Der Schifffahrt wird empfohlen, die von der IMO angenommenen „Guidelines for the on-board use and application of computers – MSC/Circ.891“ vom 21. Dezember 1998 zu beachten.

### General information

*The digitised Nachrichten für Seefahrer (NfS) in PDF format can be ordered completely or as:*

- parts 1 to 4
- enclosures
- chart blocks

*Within the files of the complete NfS and parts 1–4, the search for information is facilitated by icons on the Adobe Acrobat navigation window.*

*Mariners are advised to comply with the “Guidelines for the on-board use and application of computers – MSC/Circ.891” of 21 December 1998 which has been adopted by the IMO.*